

Charles River Laboratories 商品をご使用になるお客様へ

以下内容をご確認いただき、遵守していただきますようお願いいたします。細心の注意を払って翻訳していますが、正確な内容は右記をご参照ください。

製品の使用について

Charles River Laboratories 社商品（以降、当社と言う）から受領した生物学的製剤は、GMP に準拠したラベルおよび関連文書に別段の記載がない限り、研究目的のみの使用に限定されます。本製品は、人間または動物を対象とした診断または治療処置に使用するため、または個人で使用するためのものではありません。当社製品を意図しない目的で誤用した場合、法的な影響を受ける可能性があります。

当社は、本生物学的製剤が不適切に使用された場合、一切の責任を負いません。当社は、学術的な教育・研究機関、営利企業、科学研究者に対して、研究用途に限って製品を提供します。生物学的製剤の不適切な使用の兆候があれば、今後の納品を拒否いたします。

当社は、米国内外の顧客による倫理的、法的、または政府基準に違反する研究を支援せず、責任を負わないものとします。

お客様は、受領した生物学的製剤の取り扱い、使用、および廃棄に適用されるすべての法律、規則、および規制を遵守するものとし、これには、必要に応じて、受領した生物学的製剤を使用するための施設審査委員会の承認を得ることも含まれます。また、お客様は、お客様による当社製品の使用に関連して、当社が随時定める方針を遵守することに同意するものとします。

お客様は、担当監督者の直接の監督下にある研究チームのメンバーのみが、本書に記載された規定および制限を知らされ、これに同意した後に、当社製品を使用することを許可するものとします。

お客様は、当社からの書面による特別な承認がない限り、生物学的製剤の供給源である、または供給源である可能性のある個人への接触、そのような個人を特定する行為をしないことを約束します。

当社製品は、いかなる場合においても、国内外で再販することを意図していません。

当社製品をお客様以外の第三者に譲渡する場合は、書面による事前承認が必要です。

USE OF GOODS

Biological products received from Company are for Research Purposes Only unless otherwise stated on GMP-compliant labeling and associated documentation. Products are not for use in diagnostic or therapeutic procedures involving human beings or animals, or for private use. Any misuse of Company products for any purpose other than intended may have legal ramifications. Customers requiring products for clinical or in vitro diagnostic applications should contact Company to arrange ordering from Company's GMP Prime product portfolio.

Company will not be liable for the improper use of any biological product provided. Company delivers products to academic teaching and research institutions, commercial enterprises, and scientific researchers for research use only. Any sign of improper use of biological products will result in the refusal of future delivery and the immediate termination of contractual relationship.

Company does not support and will not be liable for any research in violation of any ethical, legal, or governmental standards by our Customers within the US or internationally.

Customer will comply with all laws, rules, and regulations applicable to the handling, use, and disposal of biological products received hereunder, including, as appropriate, obtaining Institutional Review Board approval to use biological products received hereunder. Customer also agrees to comply with such policies as Company may proscribe from time to time in connection with Customer's use of Company products.

Customer will allow use of Company's products only by members of Customer's research team under direct supervision of the supervisor in charge, and only after such members have been informed of and agree to the provisions and restrictions stated herein.

Customer will not contact or make any effort to identify individuals who are or may be the sources of biological products, without specific written approval from Company.

Company's products are not intended for direct re-sale in the United States or foreign countries under any circumstance.

Any transfer of Company's products to any third party other than Customer requires prior written authorization from Company.

Charles River Laboratories 商品をご使用になるお客様へ

以下内容をご確認いただき、遵守していただきますようお願いいたします。細心の注意を払って翻訳していますが、正確な内容は右記をご参照ください。

補償

お客様は、当社が提供する製品の取扱い、保管、譲渡、廃棄を含む、お客様の使用から生じる損害について、すべての責任を負うものとします。当社は、そのような使用に起因して、または起因してお客様が被る可能性のある損失、責任、請求または訴訟について、一切の責任を負わないものとします。お客様は、当社、その役員、取締役、従業員、代理人、後継者および譲受人を、お客様の誓約や義務の違反、またはお客様による当社提供製品の使用に起因する、または起因する第三者からの請求、訴訟、措置から、あらゆる損失、責任、請求または措置に対して防御、補償、免責させるものとします。

知的財産

お客様は、当社から別段の要請がない限り、お客様による生物学的製剤および/またはサービスの使用に起因する学術的または産業的出版物において、生物学的製剤および/またはサービスの出所として、慣習的な科学的慣行およびお客様の標準的慣行に基づき当社を参照することに同意するものとします。

INDEMNIFICATION

Customer assumes all liability for damages that may arise from Customer's use of the products provided by Company, including any handling, storage, transfer, or disposal thereof. Company will not be liable for any loss, liability, claim or action Customer may incur due to or arising from any such use. Customer shall defend, indemnify and hold harmless Company, its officers, directors, employees, agents, successors and assigns from and against any and all loss, liability, claim or action arising out of or resulting from any third party claim, suit, action or proceeding that arises out of or results from Customer's breach of any covenant or obligation of Customer, or Customer's use of the products provided by Company.

INTELLECTUAL PROPERTY

Customer agrees to reference Company in accordance with customary scientific practice and Customer's standard practice as the source of the biological products and/or services in any scholarly or industry publication arising from Customer's use of the biological products and/or services, unless requested otherwise by Company.